

**粵港旅遊專責小組**  
**Expert Group on Tourism**

港 方	粵 方
<p>組長：鄭汝樺女士 旅遊事務專員</p> <p>Head：Ms Eva Cheng Commissioner for Tourism</p>	<p>組長：鄭通揚先生 廣東省旅游局局長</p> <p>Head：Mr Zheng Tong-yang Chairman, Tourism Administration of Guangdong Province</p>
<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 旅遊事務助理專員黃潔怡女士</li> <li>- 旅遊事務署高級政務主任梁詠怡女士</li> <li>- 旅遊事務署經理（旅遊）沙靜瑜女士</li> <li>- 香港旅遊發展局旅遊推廣總經理關梓馨女士</li> <li>- 香港旅遊發展局高級經理（業界推廣）江敏儀女士</li> <li>- 香港旅遊發展局華南區經理王萬民先生</li> <li>- 保安局副秘書長黃偉綸先生</li> <li>- 保安局首席助理秘書長朱經文先生</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ms Kinnie Wong, Assistant Commissioner for Tourism, Tourism Commission</li> <li>- Ms Winnie Leung, Senior Administrative Officer, Tourism Commission</li> <li>- Ms Clara Sha, Manager (Tourism), Tourism Commission</li> <li>- Ms Ellen Kwan, General Manager, Tourism Marketing, Hong Kong Tourism Board</li> <li>- Ms Polly Kong, Senior Manager, Trade Marketing, Hong Kong Tourism Board</li> <li>- Mr Terruce Wang, Manager, Southern China, Hong Kong Tourism Board</li> <li>- Mr Michael Wong, Deputy Secretary for Security</li> <li>- Mr Alan Chu, Principal Assistant Secretary for Security</li> </ul>	<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 廣東省旅游局副局長王榮寶女士</li> <li>- 廣東省旅游局辦公室副主任余斌女士</li> <li>- 廣東省旅游局辦公室副主任于非己女士</li> <li>- 廣東省旅游局質量規範與管理處處長麥月嫦女士</li> <li>- 廣東省旅游局質量規範與管理處副處長傅錦先先生</li> <li>- 廣東省旅游局資源與市場開發處處長李富民先生</li> <li>- 廣東省旅游局質量監督管理所所長廖國強先生</li> <li>- 廣東省公安廳副廳長羅娟女士</li> <li>- 廣東省信息產業廳副廳長鄒生先生</li> <li>- 廣東省外經貿廳處長唐松山先生</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ms Wang Rongbao, Deputy Chairwoman</li> <li>- Ms Yu Bin, Deputy Director of General Office</li> <li>- Ms Yu Fei-ji, Deputy Director of General Office</li> <li>- Ms Mai-yue Chang, Director of Industry Management Department</li> <li>- Mr Fu Jin-xian, Deputy Director of Industry Management Department</li> <li>- Mr Li Fu Min, Director of Department of Marketing &amp; Product Development</li> <li>- Mr Liao Guo-qiang, Director of Guangdong Provincial Supervisory Bureau of Tourism Quality</li> <li>- Ms Luo-juan, Deputy Chairwoman of The Public Security Bureau of Guangdong Province</li> <li>- Mr Zou-sheng, Deputy Chairman of Guangdong Information Industry Department</li> </ul>

- |  |  |
|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr Tang Song-san, Director of the Department of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangdong Province</li> </ul> |
|--|--|

### **運作方式**

雙方每半年舉行一次高層的會晤，商討重大的合作事項，雙方將輪流主辦會議。就未來的旅遊合作項目，包括旅遊質量的管理和市場推廣，雙方已建立了聯絡渠道，對口單位將會作緊密的溝通，互相通報消息。

### **Modus operandi**

The two sides will meet once every six months to discuss important projects and issues for cooperation and each party will take turn to host the meeting. In regards of future partnership projects, including the management of service quality and marketing and promotion, the two sides have already established communication channel and will liaise closely for information exchange.

**粵港口岸合作專責小組**  
**Expert Group on Co-operation in Control Points**

港 方	粵 方
<p>組長：黃偉綸先生 保安局副秘書長</p> <p>Head：Mr Michael Wong Deputy Secretary for Security</p>	<p>組長：翁宗勇先生 廣東省外經貿廳副廳長</p> <p>Head：Mr Weng Zong-yong Deputy Director General, The Department of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangdong Province</p>
<p>成員： 主要成員包括以下政策局及部門代表：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 粵港合作統籌小組</li> <li>- 環境運輸及工務局</li> <li>- 經濟發展及勞工局</li> <li>- 香港警務處</li> <li>- 入境事務處</li> <li>- 香港海關</li> <li>- 律政司</li> <li>- 建築署</li> <li>- 其他政策局/部門代表(如有需要)</li> </ul> <p>Members: Core members include representatives of the following bureaux/departments:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hong Kong Guangdong Cooperation Coordination Unit</li> <li>- Environment, Transport and Works Bureau</li> <li>- Economic Development and Labour Bureau</li> <li>- Hong Kong Police Force</li> <li>- Immigration Department</li> <li>- Customs and Excise Department</li> <li>- Department of Justice</li> <li>- Architectural Services Department</li> </ul> <p>Representatives of other bureaux/ departments (on need basis)</p>	<p>成員： 主要成員包括以下部門代表：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 海關總署廣東分署</li> <li>- 廣東省出入境檢驗檢疫局</li> <li>- 廣東省法制事務辦公室</li> <li>- 廣東省公安廳交警總隊</li> <li>- 廣東省港澳辦公室</li> <li>- 深圳市口岸辦公室</li> <li>- 深圳海關</li> <li>- 深圳出入境檢驗檢疫局</li> <li>- 深圳出入境邊防檢查總站</li> <li>- 其他部門代表(如有需要)</li> </ul> <p>Members: Core members include representatives of the following departments:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Guangdong Sub-administration of Customs General Administration</li> <li>- Guangdong Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau</li> <li>- Legal Affairs Office of Guangdong Provincial People's Government</li> <li>- Traffic Police General Division of Guangdong Public Security Department</li> <li>- Hong Kong and Macao Affairs Office, Guangdong Provincial People's Government</li> <li>- Shenzhen Port Affairs Office</li> <li>- Shenzhen Customs</li> <li>- Shenzhen Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau</li> <li>- Shenzhen Frontier Inspection Station</li> </ul> <p>Representatives of other departments (on need basis)</p>

### **運作方式**

透過工作會議、公文往來、考察互訪等，協調、推進及監督各項粵港口岸合作項目，以確保各項目能順利實施及按目標完成。

### **Modus operandi**

To coordinate, pursue and monitor various control point cooperation projects through meetings, correspondences and mutual visits with a view to ensuring smooth implementation and timely completion of various projects under its purview.

**協調粵港跨界大型基礎設施建設項目專責小組**  
**Expert Group on Coordinating Hong Kong Guangdong**  
**Cross Boundary Major Infrastructural Projects**

港 方	粵 方
<p><b>組長</b> : 廖秀冬女士 環境運輸及工務局局長</p> <p><b>Head</b> : Dr Sarah Liao The Secretary for the Environment, Transport and Works</p>	<p><b>組長</b> : 陳善如先生 廣東省發展計劃委員會主任</p> <p><b>Head</b> : Mr Chan Shan-ru Director, Guangdong Provincial Development Planning Commission</p>
<p><b>成員:</b> 可的需要邀請不同局或部門代表出席，包括:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 環境運輸及工務局代表</li> <li>- 經濟發展及勞工局代表</li> <li>- 路政署代表等</li> </ul> <p><b>Members:</b> Representatives from different bureaux and departments can be invited on a need basis, including:-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Representatives of the Environment, Transport and Works Bureau</li> <li>- Representatives of the Economic, Development and Labour Bureau</li> <li>- Representatives of Highways Department etc</li> </ul>	<p><b>成員:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 省發展計劃委員會代表</li> <li>- 省交通廳代表</li> <li>- 省港澳辦代表</li> <li>- 省外經貿廳代表</li> <li>- 深圳市人民政府代表</li> <li>- 珠海市人民政府代表</li> <li>- 廣州市計委代表</li> <li>- 深圳市計劃局代表</li> <li>- 珠海市計劃局代表</li> <li>- 民航中南管理局代表</li> <li>- 廣州鐵路集團公司代表</li> </ul> <p><b>Members:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Representatives of the Guangdong Provincial Development Planning Commission</li> <li>- Representatives of the Department of Communications of Guangdong Province</li> <li>- Representatives of the Hong Kong and Macao Affairs Office, Guangdong Provincial People's Government</li> <li>- Representatives of the Department of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangdong Province</li> <li>- Representatives of the Shenzhen Municipal People's Government</li> <li>- Representatives of the Zhuhai Municipal People's Government</li> <li>- Representatives of the Guangzhou Municipal Development Planning Commission</li> <li>- Representatives of the Shenzhen Municipal Planning Bureau</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Representatives of the Zhuhai City Planning Bureau</li> <li>- Representatives of the Middle and Southern China Regional Office, General Administration of Civil Aviation of China</li> <li>- Representatives of the Guangzhou Railway Corp Co.</li> </ul>
<p><b><u>運作方式</u></b> 按各項目的需要召開會議，以文書交換意見或進行考察等等。</p> <p><b><u>Modus operandi</u></b> Meetings, correspondence, site visits etc on a need basis.</p>	

**粵港傳染病交流與通報機制專責小組**  
**Expert Group on Exchange and**  
**Notification Mechanism on Infections Diseases**

港 方	粵 方
<p>組長：尤曾家麗女士 衛生福利及食物局常任秘書長</p> <p>Head: Mrs Carrie Yau Permanent Secretary for Health, Welfare and Food</p>	<p>組長：姚志彬先生 廣東省衛生廳廳長</p> <p>Head: Mr Yao Zhi-bin Director, Department of Health, Guangdong Province</p>
<p>成員:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 衛生署副署長梁栢賢醫生</li> <li>- 衛生署社會醫學顧問醫生曾浩輝醫生</li> <li>- 衛生福利及食物局首席助理秘書長陸綺華女士</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr P Y Leung, Deputy Director of Health</li> <li>- Dr Thomas Tsang, Consultant, Community Medicine, Department of Health</li> <li>- Miss Angela Luk, Principal Assistant Secretary for Health, Welfare and Food</li> </ul>	<p>成員:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 廣東省衛生廳副廳長黃小玲</li> <li>- 廣東省衛生廳副廳長王智琮</li> <li>- 廣東省衛生廳副廳長黃飛</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ms Huang Xiao-ling Deputy Director, Department of Health, Guangdong Province</li> <li>- Ms Wang Zhi-qiong Deputy Director, Department of Health, Guangdong Province</li> <li>- Mr Huang-fei Director of General Office, Department of Health, Guangdong Province</li> </ul>

**運作方式**

就粵港澳防治傳染病專家組討論提供政策指導及方向。

**Modus operandi**

To give policy steer and direction to the discussions in the Guangdong-Hong Kong-Macao Expert Group on Prevention and Treatment of Infectious Diseases.

**粵港落實 CEPA 服務業合作專責小組**  
**Expert Group on Implementation of CEPA in Services**

港 方	粵 方
<p>組長：俞宗怡女士 工商及科技局常任秘書長(工商)</p> <p>Head：Ms Denise Yue Permanent Secretary for Commerce, Industry and Technology (Commerce and Industry)</p>	<p>組長：劉富才先生 廣東省經濟貿易委員會主任</p> <p>Head：Mr Liu Fu-cai Director The Economic &amp; Trade Commission of Guangdong Province</p>
<p>成員<sup>1</sup>： 以下政策局或部門的代表：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 工商及科技局</li> <li>- 經濟發展及勞工局</li> <li>- 環境運輸及工務局</li> <li>- 財經事務及庫務局</li> <li>- 律政司</li> <li>- 工業貿易署</li> <li>- 房屋署</li> <li>- 投資推廣署</li> <li>- 香港駐粵經濟貿易辦事處</li> </ul> <p>Members<sup>1</sup>： Representatives of the following bureaux/departments:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Commerce, Industry and Technology Bureau</li> <li>- Economic Development and Labour Bureau</li> <li>- Environment, Transport and Works Bureau</li> <li>- Financial Services and Treasury Bureau</li> <li>- Department of Justice</li> <li>- Trade and Industry Department</li> <li>- Housing Department</li> <li>- Invest Hong Kong</li> <li>- Guangdong Economic and Trade Office</li> </ul>	<p>成員<sup>1</sup>： 以下部門的代表：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 廣東省經濟貿易委員會</li> <li>- 廣東省工商行政管理局</li> <li>- 廣東省對外經濟合作廳</li> <li>- 廣東省財政廳</li> <li>- 廣東省建設廳</li> <li>- 廣東省人事廳</li> <li>- 廣東省交通廳</li> <li>- 廣東省司法廳</li> <li>- 廣東省衛生廳</li> <li>- 廣東省文化廳</li> <li>- 廣東省旅遊局</li> <li>- 國家外匯管理局廣東省分局</li> <li>- 中國保險監督管理委員會廣州辦公室</li> <li>- 中國證券監督管理委員會廣州辦公室</li> </ul> <p>Members<sup>1</sup>： Representatives of the following departments/commissions/ bureaux:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Economic &amp; Trade Commission of Guangdong Province</li> <li>- Industry and Commerce Administration Bureau of Guangdong Province</li> <li>- Bureau of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangdong Province</li> <li>- Department of Finance of Guangdong Province</li> <li>- Department of Construction of Guangdong Province</li> <li>- Department of Personnel of Guangdong Province</li> <li>- Department of Communications of Guangdong Province</li> <li>- Department of Justice of Guangdong</li> </ul>



	Province - Department of Health of the Guangdong Province - Department of Culture of Guangdong Province - Guangdong Provincial Tourism Administration - Administration of Foreign Exchange of Guangdong Province - Guangdong Office of the China Insurance Regulatory Commission - Guangdong Office of the China Securities Regulatory Commission
--	---

### **運作方式**

工作小組已設立兩大工作機制：(一) 工作會議機制；及(二) 通報機制。工作會議機制方面，雙方原則上每季度召開一次工作會議，必要時經雙方協商可隨時召開。工作會議將指導雙方每一階段的工作。雙方對口單位還可進行不定期的溝通與互訪，探討相關領域的合作。通報機制方面，雙方原則上每季度通報一次，內容為粵港服務業合作項目的進展情況，如有重要情況，則隨時通報。

### **Modus operandi**

The Expert Group has set up two working mechanisms: (a) working meeting; and (b) notification. On (a), in principle, the meeting will be convened once in a quarter, and if necessary, at any time if the two sides agree. The working meeting will provide guidance on the work of the two sides at each phase. Members of the two sides may communicate and conduct visits irregularly to explore and discuss cooperation in related areas. On (b), in principle the two sides will make quarterly notifications to each other on the progress of cooperation projects in services. Notifications can also be made whenever there are important developments.

- <sup>1</sup> 有關成員會按實際情況參與專責小組個別會議或工作。小組也會根據需要邀請新的成員加入。
1. Depending on practical situations, relevant members will be involved in the Expert Group's individual meetings and items of work. The Group may also invite new members to join where necessary.

**粵港保護知識產權合作專責小組**  
**Expert Group on the Protection of Intellectual Property Rights**

港 方	粵 方
<p>組長：謝肅方先生 知識產權署署長</p> <p>Head: Mr Stephen Selby Director of Intellectual Property</p>	<p>組長：李中鐸先生 廣東省知識產權局局長</p> <p>Head: Mr LI Zhong-duo Director General Guangdong Provincial Intellectual Property Office</p>
<p>成員:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 知識產權署副署長</li> <li>- 知識產權署總知識產權審查主任(綜合職務)</li> <li>- 工商及科技局首席助理秘書長(3)</li> <li>- 香港海關助理關長(情報及調查)</li> <li>- 香港海關版權及商標調查科高級監督</li> <li>- 香港警務處有組織罪案及三合會調查科總警司</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Deputy Director of Intellectual Property</li> <li>- Chief Intellectual Property Examiner (Multi-task)</li> <li>- Principal Assistant Secretary (Commerce and Industry)3</li> <li>- Assistant Commissioner of Customs and Excise (Intelligence and Investigation)</li> <li>- Senior Superintendent, Intellectual Property Investigation Bureau, Customs and Excise Department</li> <li>- Chief Superintendent, Organised Crime and Triad Bureau, Hong Kong Police Force</li> </ul>	<p>成員:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 廣東省知識產權局副局長</li> <li>- 廣東省知識產權局協調管理處處長</li> <li>- 廣東省工商局副局長</li> <li>- 廣東省工商局商標處處長</li> <li>- 廣東省版權局助理巡視員</li> <li>- 廣東省版權局版權法規處處長</li> <li>- 廣東省公安廳副廳長</li> <li>- 廣東省公安廳知識產權科科長</li> <li>- 廣東省對外貿易經濟合作廳副廳長</li> <li>- 廣東省對外貿易經濟合作廳政策法規處副處長</li> <li>- 海關總署廣東分署副主任</li> <li>- 海關總署廣東分署法規處處長</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Deputy Director General, Guangdong Provincial Intellectual Property Office</li> <li>- Director of Coordination &amp; Administration Division, Guangdong Provincial Intellectual Property Office</li> <li>- Deputy Director General, Guangdong Provincial Administration for Industry &amp; Commerce</li> <li>- Director of Trademark Division, Guangdong Provincial Administration for Industry &amp; Commerce</li> <li>- Deputy Director General, Guangdong Provincial Copyright Bureau</li> <li>- Director of Copyright Law Section, Guangdong Provincial Copyright Bureau</li> <li>- Deputy Director General, Guangdong Provincial Department of Public Security</li> <li>- Chief of Intellectual Property Section, Guangdong Provincial Department of Public Security</li> </ul>

- |  |  |
|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Deputy Director General, Guangdong Provincial Department of Foreign Trade and Economic Cooperation</li> <li>- Deputy Chief of Legal Section, Guangdong Provincial Department of Foreign Trade and Economic Cooperation</li> <li>- Deputy Director General, Guangdong Sub-administration of Customs General Administration</li> <li>- Officer of Legal Division, Guangdong Sub-administration of Customs General Administration</li> </ul> |
|--|--|

### **運作方式**

專責小組每半年輪流在港穗兩地舉行會議，第一次會議已於 2003 年 12 月 3 日在香港召開，第二次會議將於 2004 年 6 月在廣州舉行。每次會議後將舉行新聞發佈會，公佈會議成果。如有需要的話，專責小組會成立工作小組，在兩會期間跟進個別關注事項。日常聯絡工作由知識產權署一名官員和廣東省知識產權局協調管理處處長負責。

### **Modus operandi**

The expert group holds half-yearly meetings alternately in Hong Kong and Guangzhou. The first meeting was convened in Hong Kong on 3 December 2003 and the second meeting is scheduled to be held in Guangzhou in June 2004. The outcomes of each meeting are made public through a press briefing. If necessary, working groups will be formed to follow up inter-sessionally on specific matters of concern. An officer of IPD maintains regular contact with Director of Coordination & Administration Division, Guangdong Provincial Intellectual Property Office.

**粵港高新技術合作專責小組**  
**Expert Group on Co-operation in Innovation and Technology**

港 方	粵 方
<p>組長：何宣威先生 工商及科技局常任秘書長 (通訊及科技)</p> <p>Head：Mr Francis Ho Permanent Secretary for Commerce, Industry and Technology (Communications &amp; Technology)</p>	<p>組長：謝明權博士 廣東省科技廳廳長</p> <p>Head：Dr Xie Ming-quan Director-General Department of Science and Technology</p>
<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 創新科技署署長王錫基先生</li> <li>- 工商及科技局（通訊及科技）副秘書長馮程淑儀女士</li> <li>- 創新科技署科學顧問黃永成教授</li> <li>- 創新科技署生物科技總監彭慧冰博士</li> <li>- 創新科技署助理署長楊德強先生(由 2004 年 1 月 12 日起)</li> </ul> <p>* 視乎小組議題，會委派下列人員出席會議 –</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 資訊科技署副署長麥鴻崧先生</li> <li>- 衛生署副署長梁挺雄博士</li> <li>- 工業貿易署助理署長馮建業先生</li> <li>- 環保署助理署長陳英儂博士</li> <li>- 漁農自然護理署助理署長張文剛先生</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr Anthony Wong, Commissioner for Innovation and Technology</li> <li>- Mrs Betty Fung, Deputy Secretary for Commerce, Industry and Technology (Communications &amp; Technology)</li> <li>- Professor Wong Wing-shing, Science Advisor, Innovation and Technology Commission</li> <li>- Dr Cecilia Pang, Biotechnology Director, Innovation and Technology Commission</li> <li>- Mr Yeung Tak-keung, Assistant Commissioner for Innovation and</li> </ul>	<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 廣東省經濟貿易委員會副主任羅堅生先生</li> <li>- 廣東省教育廳副廳長羅遠芳博士</li> <li>- 廣東省信息產業廳副廳長鄒生先生</li> <li>- 廣東省農業廳副廳長餘儉娥女士</li> <li>- 廣東省科技廳副廳長馬憲民先生</li> <li>- 廣東省中醫藥管理局副局長徐復霖先生</li> <li>- 廣東省科學院副院長黃寧生博士</li> <li>- 廣州市科技局局长蔡剛強先生</li> <li>- 深圳市科技局局长王學為先生</li> <li>- 廣東省計劃委員會高技術產業處處長魏濟章先生</li> <li>- 廣東省對外經濟貿易合作廳技術貿易處處長姚百順先生</li> <li>- 廣東省環保局科技處處長李子森先生</li> <li>- 廣東省海洋與漁業局科技外事外經處處長黃漢泉先生</li> <li>- 廣東省科學技術廳對外合作處處長姚化榮先生</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr Luo Jian-sheng, Vice Director, Economic &amp; Trade Commission of Guangdong Province</li> <li>- Dr Luo Yuan-fang, Deputy Director-General, Department of Education of Guangdong Province</li> <li>- Mr Zou Sheng, Deputy Director-General, Department of Information Industry of Guangdong Province</li> <li>- Ms Yu Jian-e, Deputy Director-General, Department of Agriculture of Guangdong Province</li> </ul>

<p>Technology (Starting from 12 January 2003)</p> <p>*Subject to the issues to be discussed, the following officials would attend the meeting –</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr Stephen Mak, Deputy Director of Information Technology Services</li> <li>- Dr Leung Ting-hung, Deputy Director of Health</li> <li>- Mr Eugene Fung, Assistant Director-General of Trade and Industry</li> <li>- Dr Ellen Chan, Assistant Director of Environmental Protection</li> <li>- Mr Cheung Man-kong, Assistant Director of Agriculture, Fisheries and Conservation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr Ma Xian-min, Deputy Director-General, Department of Science and Technology of Guangdong Province</li> <li>- Mr Xu Fu-lin, Vice Director, Administration of Traditional Chinese Medicine of Guangdong Province</li> <li>- Dr Huang Ning-sheng, Vice President, Guangdong Provincial Academy of Science</li> <li>- Mr Cai Gang-qiang, Director, Guangzhou Science and Technology Bureau</li> <li>- Mr Wang Xue-wei, Director, Shenzhen Science and Technology Bureau</li> <li>- Mr Wei Ji-zhang, Division Director, High Technology Industry Division, Development Planning Commission of Guangdong Province</li> <li>- Mr Yao Bai-shun, Division Director, Technology Trade Division, Department of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangdong Province</li> <li>- Mr Li Zi-sen, Division Director, Science and Technology Division, Environmental Protection Bureau of Guangdong Province</li> <li>- Mr Huang Han-quan, Division Director, Technology and External Economic Cooperation Division, Administration of Ocean and Fisheries of Guangdong Province</li> <li>- Mr Yao Hua-rong, Division Director, Division Of External Cooperation, Department of Science and Technology of Guangdong Province</li> </ul>
---	---

### **運作方式**

專責小組每年召開一至兩次小組會議。另視乎工作需要下設工作小組，負責落實不同合作項目，工作小組按需要召開工作會議。

### **Modus operandi**

The Expert Group aims to hold one or two meetings every year. The Expert Group may establish working groups on a need basis which meet as necessary to look after different cooperation items.

**推介大珠三角專責小組**  
**Expert Group on Promoting "Greater Pearl River Delta"**

港 方	粵 方
組長：盧維思先生 投資推廣署署長 Head：Mr Mike Rowse Director-General of Investment Promotion	組長：招玉芳女士 廣東省對外貿易經濟合作廳副廳長 Head：Ms Zhao Yu-fang Deputy Director-General of Guangdong Department of Foreign Trade and Economic Cooperation (DOFTEC)
成員： - 投資推廣署助理署長曾愛蓮女士 - 投資推廣署中國事務主管李淑菁女士 - 貿易發展局對外關係事務部主管吳黎若瑜女士 - 貿易發展局專責事務部主管古靜敏女士 - 工商及科技局助理秘書長(工商)1A 陳婉雯女士 Members: - Ms Ophelia Tsang, Associate Director-General, Invest Hong Kong - Ms Loretta Lee, Head, Mainland, Invest Hong Kong - Ms Lisa Goh, Head, External Relations, Trade Development Council - Ms Jenny Koo, Head, Special Duties, Trade Development Council - Miss Amy Chan, Assistant Secretary (Commerce & Industry)1A, Commerce, Industry and Technology Bureau	成員： - 廣東省發展計劃委員會助理巡視員黃功綿先生 - 廣東省人民政府發展研究中心副主任李惠武先生 - 廣東省人民政府新聞辦公室主任李守進先生 - 廣東省港澳事務辦公室副主任胡偉先生 Members: - Mr Huang Gong-mian, Deputy Director-General, Development Planning Commission of Guangdong Province - Mr Li Hui-wu, Deputy Director-General, Development Research Centre, the People's Government of Guangdong Province - Mr Li Shou-jin, Director-General, Information Office, the People's Government of Guangdong Province - Mr Hu Wei, Deputy Director-General, Hong Kong and Macao Affairs Office, Guangdong Provincial People's Government

**運作方式**

雙方組長為召集人，共同主持會議。廣東省外經貿廳外商投資促進處和香港投資推廣署中國小組分別為具體聯絡部門。兩個聯絡部門也透過電郵，書信和電話溝通。

**Modus operandi**

Formal meetings are co-chaired by the Heads of both sides. The Foreign Investment Promotion Division of Guangdong DOFTEC and the Mainland Team of Invest Hong Kong are designated as the liaison points of the two sides. Staff of the liaison points also communicate with each other through emails, letters and phone calls.

**粵港經貿合作研討會專責小組**  
**Expert Group on the**  
**Hong Kong Guangdong Economic Co-operation Seminar**

港 方	粵 方
<p>組長：林天福先生 香港貿易發展局副總裁</p> <p>Head：Mr Frederick Lam Deputy Executive Director Hong Kong Trade Development Council</p>	<p>組長：鍾健輝先生 廣東省外經貿廳副廳長</p> <p>Head：Mr Zhong Jian-hui Vice Director Department of Foreign Trade &amp; Economic Cooperation of Guangdong Provincial People's Government</p>
<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 香港工業總會</li> <li>- 香港中華總商會</li> <li>- 香港總商會</li> <li>- 香港中華廠商聯合會</li> <li>- 中國香港(地區)商會-廣東</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Federation of HK Industries</li> <li>- Chinese General Chamber of Commerce</li> <li>- HK General Chamber of Commerce</li> <li>- Chinese Manufacturers' Association of HK</li> <li>- HK Chamber of Commerce in China (Guangdong)</li> </ul>	<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 省委政策研究室魏建飛先生</li> <li>- 省計委副主任朱耀忠先生</li> <li>- 省經貿委副主任楊建初先生</li> <li>- 省科技廳副廳長馬憲民先生</li> <li>- 省港澳辦副主任胡偉先生</li> <li>- 省府調研室主任鍾旋輝先生</li> <li>- 省府發展研究中心主任謝鵬飛先生</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr Wei Jian-fei, Policy Research Office of Guangdong Provincial Committee Chinese Communist Party</li> <li>- Mr Zhu Yao-zhong, Vice Director, Development Planning Commission of Guangdong Provincial People's Government</li> <li>- Mr Yang Jian-chu, Vice Director, Economic &amp; Trade Commission of Guangdong Provincial People's Government</li> <li>- Mr Ma Xian-min, Vice Director, Dept. of Science and Technology of Guangdong Provincial People's Government</li> <li>- Mr Hu Wei, Vice Director, HK and Macao Affairs Office, Guangdong Provincial People's Government</li> <li>- Mr Zhong Xuan-hui, Director, Office of Inspection and Research of Guangdong Provincial People's Government</li> <li>- Mr Xie Pang-fei, Director, The Centre for Development Research of Guangdong Provincial People's Government</li> </ul>

### **運作方式**

雙方定期舉辦粵港經貿合作研討會及有關活動，為:-

- 1) 加強粵港兩地政府、商界之間的了解;
- 2) 進一步優化廣東省投資環境;及
- 3) 拓寬兩地合作空間。

### **Modus operandi**

To organize Guangdong-HK Business Seminar and other related activities regularly with the objectives to:-

- 1) increase understanding between the governments and firms of Guangdong and HK;
- 2) improve the investment environment of Guangdong;
- 3) expand cooperation opportunities between Guangdong and Hong Kong.



**擴大粵港經濟合作腹地專責小組**  
**Expert Group on Expanding the Hong Kong Guangdong**  
**Economic Co-operation Hinterland**

港 方	粵 方
<p>組長：林天福先生 香港貿易發展局副總裁</p> <p>Head：Mr Frederick Lam Deputy Executive Director Hong Kong Trade Development Council</p>	<p>組長：招玉芳女士 廣東省對外貿易經濟廳副廳長</p> <p>Head：Ms Zhao Yu-fang, Deputy Director General The Department of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangdong Province</p>
<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 香港總商會</li> <li>- 香港工業總會</li> <li>- 香港中華總商會</li> <li>- 香港中華廠商聯合會</li> <li>- 香港出口商會</li> <li>- 中國香港(地區)商會-廣東</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hong Kong General Chamber of Commerce</li> <li>- Federation of Hong Kong Industries</li> <li>- The Chinese General Chamber of Commerce</li> <li>- The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong</li> <li>- The Hong Kong Exporters' Association</li> <li>- Hong Kong Chamber of Commerce in China-Guangdong</li> </ul>	<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 廣東省經濟貿易委員會(副組長單位)</li> <li>- 廣東省交通廳</li> <li>- 廣東省農業廳</li> <li>- 廣東省地方稅務局</li> <li>- 廣東出入境檢驗檢疫局</li> <li>- 海關總署廣東分署</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Economic &amp; Trade Commission of Guangdong Province</li> <li>- Department of Communications of Guangdong Province</li> <li>- Department of Agriculture of Guangdong Province</li> <li>- Guangdong Provincial Local Taxation Bureau</li> <li>- Guangdong Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau</li> <li>- Guangdong Sub-administration of Customs General Administration</li> </ul>

**運作方式**

港方組長林天福先生與粵方組長招玉芳女士將定期會面並討論有關專責小組之工作進展。例如：粵港雙方組長已於十二月份赴湛江及陽江考察，為專責小組於明年四月舉行之香港考察團作籌備工作。港方成員將隨時獲得專責小組之最新發展情況。如有需要，更會安排會議討論。

**Modus operandi**

The head of Hong Kong side, Mr. Frederick Lam and the head of Guangdong side, Ms. Zhao Yu-fang, will meet regularly to discuss the progress of the Expert Group's initiatives. For example, both heads joined a pre-mission to Zhangjiang and Yangjiang in December to prepare for the study mission organized by the Expert Group in April next year. The Hong Kong members will be kept posted of any new development of the Expert Group and if needs arise meeting will be arranged.

**粵港持續發展與環保合作小組**  
**Joint Working Group on**  
**Sustainable Development and Environmental Protection**

港 方	粵 方
<p>組長：廖秀冬女士 環境運輸及工務局局長</p> <p>Head：Dr Sarah Liao The Secretary for the Environment, Transport and Works</p>	<p>組長：李清先生 廣東省環境保護局局長</p> <p>Head：Mr Li-qing Director of Environmental Protection Bureau of the Guangdong Province</p>
<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 環境運輸及工務局代表</li> <li>- 房屋及規劃地政局代表</li> <li>- 政制事務局代表</li> <li>- 環境保護署代表</li> <li>- 漁農自然護理署代表</li> <li>- 規劃署代表</li> <li>- 水務署代表</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Representatives of the Environment, Transport and Works Bureau</li> <li>- Representative of the Housing, Planning and Lands Bureau</li> <li>- Representative of the Constitutional Affairs Bureau</li> <li>- Representatives of the Environmental Protection Department</li> <li>- Representatives of the Agriculture, Fisheries and Conservation Department</li> <li>- Representative of the Planning Department</li> <li>- Representative of the Water Supplies Department</li> </ul>	<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 廣東省環境保護局代表</li> <li>- 廣東省政府外事辦代表</li> <li>- 廣東省發展計劃委員會代</li> <li>- 廣東省建設廳代表</li> <li>- 廣東省經濟貿易委員會代表</li> <li>- 廣東省水利廳代表</li> <li>- 廣東省海洋與漁業局代表</li> <li>- 廣東省林業局代表</li> <li>- 深圳市政府代表</li> <li>- 深圳市環境保護局代表</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Representative of the Environmental Protection Bureau of the Guangdong Province</li> <li>- Representative of the Foreign Affairs Office of the Guangdong Provincial Government</li> <li>- Representative of the Development Planning Commission of the Guangdong Province</li> <li>- Representative of the Construction Department of the Guangdong Province</li> <li>- Representative of the Economic &amp; Trade Commission of Guangdong Province</li> <li>- Representative of the Water Resources Department of the Guangdong Province</li> <li>- Representative of Bureau of Ocean and Fisheries of the Guangdong Province</li> <li>- Representative of the Forestry Bureau of the Guangdong Province</li> <li>- Representative of the Shenzhen Municipal Government</li> <li>- Representative of the Environmental</li> </ul>

### **運作方式**

粵港持續發展與環保合作小組(合作小組)其下設有專家小組，為合作小組擬定工作計劃和協調各專題項目的討論。專家小組下設八個專題小組，負責組織跟進指定的工作內容及研究項目，定期向專家小組報告工作進度，並提交工作報告。

合作小組通常每年交替在香港和內地舉行會議，以審議各合作項目的實施進度，並商討新的合作項目。專家小組和八個專題小組則不時按需要在年內舉行會議和交流活動。

### **Modus operandi**

An Expert Group has been set up under the Hong Kong/Guangdong Joint Working Group on Sustainable Development and Environmental Protection (JWG) to draw up work plans and coordinate discussions on specific issues. Eight Special Panels under the Expert Group have also been set up to follow up on specific tasks and research projects. The Special Panels will report progress of their work to the Expert Group on a regular basis.

The JWG usually holds annual meetings in Hong Kong and Mainland China alternately to review the implementation of various projects and explore new areas for cooperation. The Expert Group and the eight Special Panels hold meetings and exchange activities as and when necessary during the year.

**粵港教育合作專責小組**  
**Expert Group on Co-operation in Education**

港 方	粵 方
<p>組長：羅范椒芬女士 教育統籌局常任秘書長</p> <p>Head：Mrs Fanny Law Permanent Secretary for Education and Manpower</p>	<p>組長：鄭德濤先生 廣東省教育廳廳長</p> <p>Head：Zheng De-tao Director of Education, Guangdong Province</p>
<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 教育統籌局首席助理秘書長張秀文女士 (聯絡員)</li> <li>- 教育統籌局首席教育主任李煜輝先生</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ms Susanna Cheung, Principal Assistant Secretary, Education and Manpower Bureau</li> <li>- Mr Steve Lee, Principal Education Officer, Education and Manpower Bureau</li> </ul>	<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 梁永洪主任 (聯絡員)(負責高等教育小組和學歷評審小組方面的聯絡)</li> <li>- 莫寶光副主任 (聯絡員)(負責基礎教育小組方面的聯絡)</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr Liang Yong-hong (responsible for liaison on behalf of the Higher Education and Academic Accreditation Sections)</li> <li>- Mr Mo Bao-guang (responsible for liaison on behalf of the Basic Education Section)</li> </ul>
<p><b>運作方式</b> 因應不同的合作項目而有不同的運作方式。</p> <p><b><u>Modus operandi</u></b> Different modus operandi will be adopted to cater for different cooperative projects.</p>	

**粵港文化及體育合作專責小組**  
**Expert Group on Co-operation in Culture and Sports**

港 方	粵 方
<p>組長：何志平先生 民政事務局局长</p> <p>Head：Dr Patrick Ho The Secretary for Home Affairs</p>	<p>組長：曹淳亮先生 廣東省文化廳廳長</p> <p>楊迺軍先生 廣東省體育局局长</p> <p>Head：Mr Cao Chun-liang Director General Department of Culture of Guangdong Province</p> <p>Mr Yang Nai-jun Director Guangdong Province Sports Bureau</p>
<p>成員： <u>文化</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 民政事務局副秘書長(3)</li> <li>- 民政事務局首席助理秘書長(文化)1</li> <li>- 民政事務局助理秘書長(文化)1</li> <li>- 康樂及文化事務署署長</li> <li>- 康樂及文化事務署副署長(文化)</li> <li>- 康樂及文化事務署助理署長(演藝)</li> <li>- 康樂及文化事務署助理署長(文物及博物館)</li> <li>- 康樂及文化事務署助理署長(圖書館及發展)</li> </ul> <p><u>體育</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 民政事務局副秘書長(3)</li> <li>- 民政事務局首席助理秘書長(康樂及體育)</li> <li>- 民政事務局總康樂事務經理(康樂及體育)</li> <li>- 康樂及文化事務署署長</li> <li>- 康樂及文化事務署副署長(康樂事務)</li> <li>- 康樂及文化事務署助理處長(康樂事務)2</li> <li>- 康樂及文化事務署總康樂事務經理(體育活動)</li> </ul>	<p>成員： <u>文化</u></p> <p>廣州、深圳、珠海、東莞、中山及佛山市文化局</p> <p><u>體育</u></p> <p>廣東省體育局副局長及省內各城市的體育局局長(合作城市包括廣州市、深圳、珠海、佛山、東莞、中山、肇慶及江門)</p>

<p>Members:</p> <p><u>Culture</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Deputy Secretary for Home Affairs (3)</li> <li>- Principal Assistant Secretary for Home Affairs (Culture)1</li> <li>- Assistant Secretary for Home Affairs (Culture)1</li> <li>- Director of Leisure and Cultural Services</li> <li>- Deputy Director (Culture), Leisure and Cultural Services Department</li> <li>- Assistant Director (Performing Arts), Leisure and Cultural Services Department</li> <li>- Assistant Director (Heritage &amp; Museums), Leisure and Cultural Services Department</li> <li>- Assistant Director (Libraries &amp; Development), Leisure and Cultural Services Department</li> </ul> <p><u>Sports</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Deputy Secretary for Home Affairs (3)</li> <li>- Principal Assistant Secretary for Home Affairs (Recreation &amp; Sport)</li> <li>- Chief Leisure Manager (Recreation &amp; Sport)</li> <li>- Director of Leisure and Cultural Services</li> <li>- Deputy Director (Leisure Services), Leisure and Cultural Services Department</li> <li>- Assistant Director (Leisure Services)2, Leisure and Cultural Services Department</li> <li>- Chief Leisure Manager (Sports Programme), Leisure and Cultural Services Department</li> </ul>	<p>Members:</p> <p><u>Culture</u></p> <p>Municipal Bureaux of Culture of Guangzhou, Shenzhen, Zhuhai, Dongguan, Zhongshan and Foshan</p> <p><u>Sports</u></p> <p>Deputy Director of Sports Administration of Guangdong Province and Directors of Municipal Bureaux of Sports (including Guangzhou, Shenzhen, Zhuhai, Foshan, Dongguan, Zhongshan, Zhaoging, Jiangmen)</p>
<p><b><u>運作方式</u></b></p> <p>粵港及澳門三地視乎實際需要，舉行不定期會議或會面，並成立工作小組，負責執行各項合作建議、商討工作細則、檢討工作進度及成效。</p> <p><b><u>Modus operandi</u></b></p> <p>Guangdong, Hong Kong and Macao will hold meetings as and when necessary. There are working groups to implement cooperation proposals, discuss work details, review work progress and effectiveness.</p>	

**銅鼓航道專責小組**  
**Expert Group on Tonggu Waterway**

港 方	粵 方
<p>組長：范偉明先生 經濟發展及勞工局副秘書長</p> <p>Head：Mr Raymond W M Fan Deputy Secretary for Economic Development &amp; Labour</p>	<p>組長：李妙娟女士 廣東省計委副主任</p> <p>Head：Ms M J Li Deputy Director, Guangdong Provincial Development Planning Commission</p>
<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 經濟發展及勞工局總助理秘書長鍾少文先生</li> <li>- 經濟發展及勞工局高級城市規劃師蕭爾年先生</li> <li>- 粵港合作統籌小組助理組長劉家麒先生</li> <li>- 政制事務局助理秘書長余健強先生</li> <li>- 房屋及規劃地政局助理秘書長何小萍女士</li> <li>- 土木工程署高級工程師李偉平先生</li> <li>- 漁農自然護理署高級海岸公園主任王卓基先生</li> <li>- 環境保護署首席環境保護主任李韓琇玲女士</li> <li>- 海事處高級海事主任黃光決先生</li> <li>- 規劃署總城市規劃師劉耀光先生</li> <li>- 地政總署高級產業測量師慕容漢先生</li> <li>- 香港警務處分區指揮官邵冠堯先生</li> <li>- 香港海關監督廖長成先生</li> <li>- 入境事務處首席入境事務主任韋泉先生</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr S M Chung, Chief Assistant Secretary, EDLB</li> <li>- Mr Y L Siu, Senior Town Planner, EDLB</li> <li>- Mr K K Lau, Assistant Head, HKGCCU</li> <li>- Mr K K Yu, Assistant Secretary, CAB</li> <li>- Mr Ms S P Ho, Assistant Secretary, HPLB</li> <li>- Mr W P Lee, Senior Engineer, CED</li> <li>- Dr C K Wong, Senior Marine Park Officer, AFCD</li> <li>- Mrs S L Lee, Principal Environmental Protection Officer, EPD</li> </ul>	<p>成員：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 省港澳辦副處長陳漢濤先生</li> <li>- 省外經貿廳港口口岸處副處長朱莉萍女士</li> <li>- 省計委基礎產業處副處長黃恕明先生</li> <li>- 省航道局副局長陳志超先生</li> <li>- 深圳市政府副秘書長湯耀治先生</li> <li>- 深圳市港澳辦副主任丁麗娜女士</li> <li>- 深圳市計劃局副局長陳彪先生</li> <li>- 深圳市交通局副局长張炳漢先生</li> </ul> <p>Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr H T Chen, Deputy Director, Hong Kong and Macao Affairs Office, Guangdong Provincial People's Government</li> <li>- Ms L P Zhu, Deputy Division Chief, Port Division, Foreign Economic and Trade Department, Guangdong Provincial Government</li> <li>- Mr S M Huang, Deputy Division Chief, Basic Industries Division, Guangdong Provincial Development Planning Commission</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr K Y Wong, Senior Marine Officer, MD</li> <li>- Mr Y K Lau, Chief Town Planner, PlanD</li> <li>- Mr H Moyung, Senior Estate Surveyor, LandsD</li> <li>- Mr K Y Shiu, Divisional Commander, HKP</li> <li>- Mr C S Liu, Superintendent, C&amp;ED</li> <li>- Mr C Wai, Principal Immigration Officer, ImmD</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr Z C Chen, Deputy Director, Guangdong Provincial Bureau of Waterways</li> <li>- Mr Y Z Tong, Vice Secretary General, Shenzhen Municipal Government</li> <li>- Ms L N Ting, Deputy Director, Hong Kong and Macao Affairs Office, Shenzhen Municipal Government</li> <li>- Mr B Chen, Deputy Director, Planning Bureau of Shenzhen Municipal Government</li> <li>- Mr B H Zhang, Deputy Director, Bureau of Communications, Shenzhen Municipal Government</li> </ul>
<p><b>運作方式</b> 舉行不定期會議，協調擬議發展的銅鼓航道的相關問題。</p> <p><b><u>Modus operandi</u></b> Irregular meetings would be held to co-ordinate matters associated with the development of the proposed Tonggu Waterway.</p>	



**粵港信息交流專責小組**  
**Expert Group on Information Exchange**

港 方	粵 方
<p>組長： 伍謝淑瑩女士           規劃署副署長</p> <p>Head: Mrs Ava Ng           Deputy Director of Planning</p>	<p>組長： 胡偉先生           廣東省港澳辦副主任</p> <p>Head: Mr. Hu Wei           Vice Director, HK and Macao Affairs           Office, Guangdong Provincial           People's Government</p>
<p>聯絡員： 劉耀光先生           規劃署總城市規劃師</p> <p>Liaison Officer: Mr. Alfred Lau                     Chief Town Planner</p> <p>其他有關政策局/部門按需要參與有關聯絡 工作</p> <p>Other concerned bureaux/departments to participate in the liaison work on a need basis</p>	<p>聯絡員： 陳漢濤先生           廣東省港澳事務辦公室副處長</p> <p>Liaison Officer: Mr. Chen Han-tao                     Vice Division Director, HK                     and Macao Affairs Office,                     Guangdong Provincial                     People's Government</p> <p>其他有關單位按需要參與有關聯絡工作</p> <p>Other concerned departments to participate in the liaison work on a need basis</p>

**運作方式**

小組專責搜集及交換有關兩地大型基礎建設及長遠區域性發展的前期規劃研究資料，作內部參考及研究之用，並知會對方與發展建設有關的研討會的信息，以便安排參與。雙方聯絡員在接到對方的要求後，會進行資料搜集或轉達有關部門提供有關資料，及負責送交對方。

**Modus operandi**

The Expert Group is responsible for collecting and exchanging information on initial planning of major infrastructure projects and long-term regional developments in both places for internal reference and study purposes, and keeping each other informed of any relevant seminars in order to facilitate arrangements for participation. Upon receipt of request, the Liaison Officer will proceed to collect the requested information or refer it to relevant departments to gather information, and also undertake to arrange delivery of the collected information to the counterpart.